



CRISTAL DE LUZ NELLA FAVELA ROCINHA
RIO DE JANEIRO, BRASIL

Coopa-roca in collaborazione con/in collaboration with
Cooperativa Lotta contro l'Emarginazione, Associazione ESTER

Con il contributo di/with the support of
Fondazione Cariplo, Provincia di Milano - Assessorato Moda Eventi Expo, Assessorato alle Politiche Sociali
Centro de Tecnologia da Informação e Comunicação do Estrado do Rio de Janeiro
Con il patrocinio di/under the patronage of
EXPO Milano 2015. Nutrire il pianeta, Energia per la vita

12-17 aprile 2011, h. 9.00-18.00, c/o Provincia di Milano
Palazzo Isimbardi - corso Monforte 35
12 aprile 2011 Press Day h. 11.00



**Provincia
di Milano**

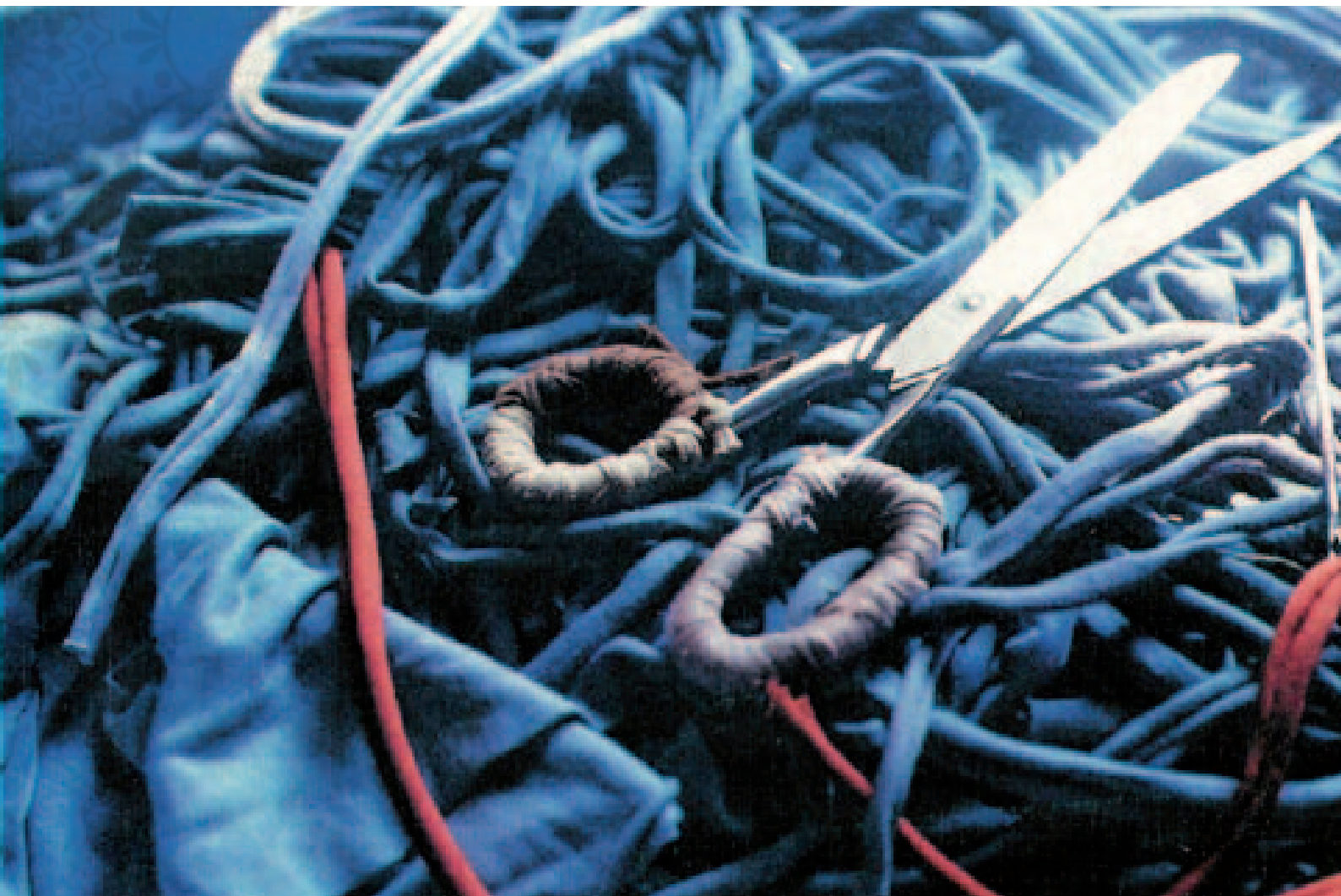


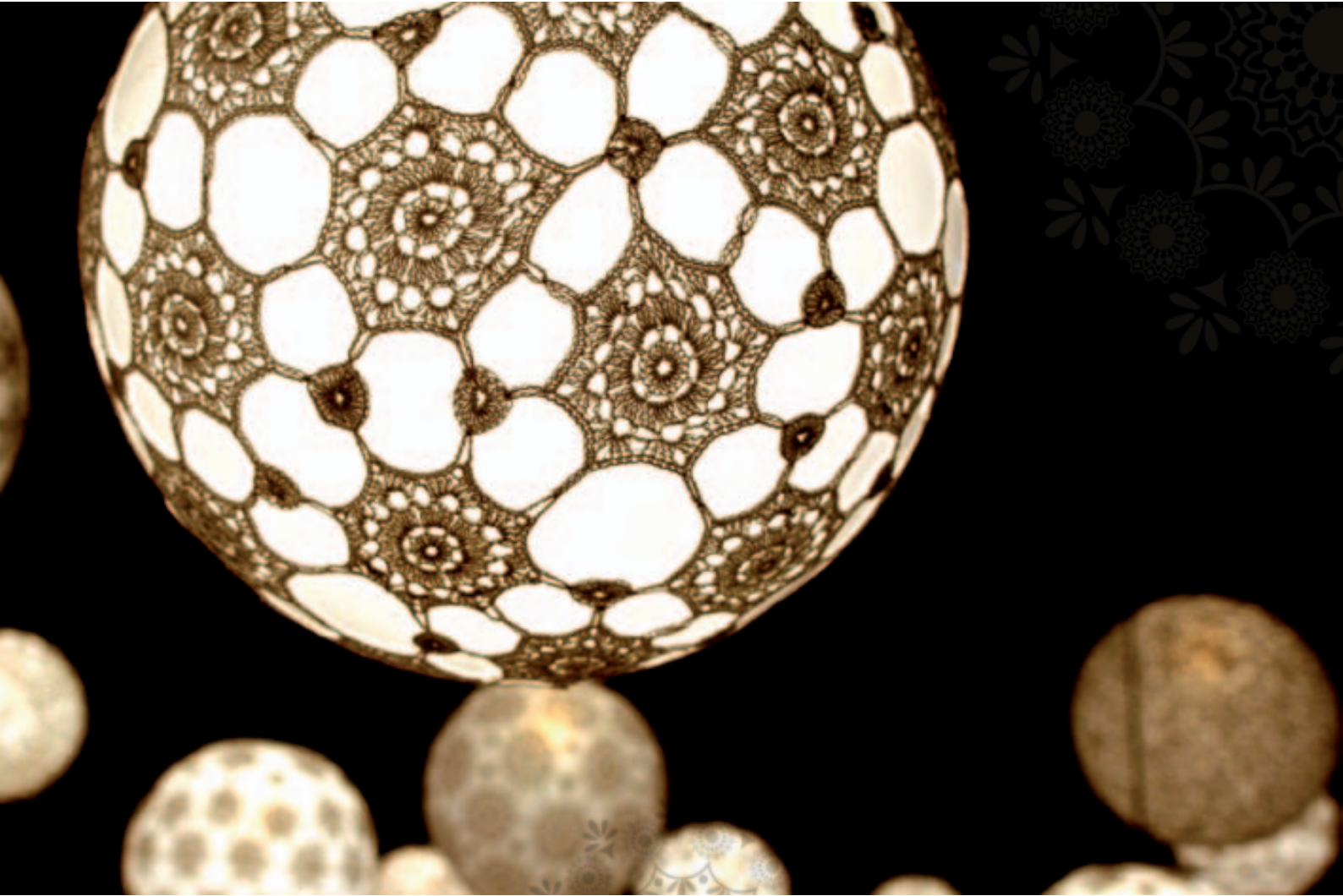
**fondazione
cariplo**



ESTER European Social Technological Environmental Renewal







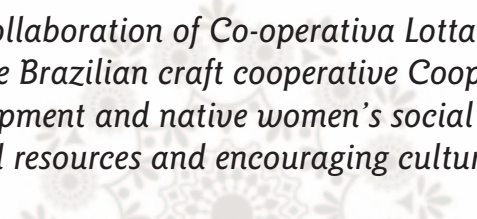


IL PROGETTO



Il progetto nasce dalla collaborazione tra Cooperativa Lotta Contro L'Emarginazione, Associazione ESTER (European Social Technological Environmental Renewal) e la cooperativa artigianale brasiliana Coopa-roca per promuovere lo sviluppo locale e l'inclusione sociale delle donne della favela Rocinha, creare legami commerciali valorizzando le risorse locali e favorire lo scambio culturale tra la realtà brasiliana e quella italiana.

THE PLAN

The plan starts up from the collaboration of Co-operativa Lotta contro l'Emarginazione with Ester Association and the Brazilian craft cooperative Coopa-roca in order to promote Rocinha Favela's local development and native women's social inclusion, to create new trade links by enhancing local resources and encouraging cultural exchanges between Brazilian and Italian real life.

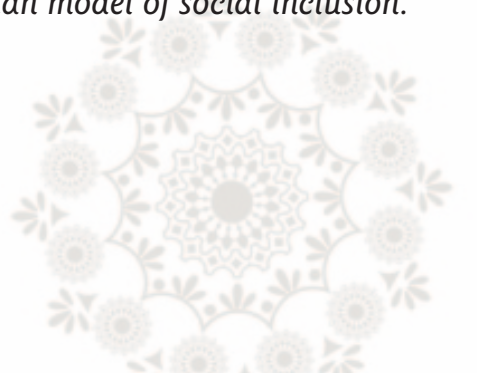






Le attività promosse dal progetto comprendono la ristrutturazione di alcuni locali di Coopa-roca, la formazione di nuove artigiane della favela, l'esposizione dei complementi di arredo al Fuori Salone 2011, l'analisi del modello di inclusione sociale rappresentato dall'esperienza brasiliana.

The planned activities include the restoration of some Coopa-roca's premises, the training of new craftswomen, the exhibition of furnishing complementary items at the 2011 Fuori Salone and the analysis of the Brazilian model of social inclusion.











Coopa-roca, nata negli anni 80, è una cooperativa di artigiane specializzata nella decorazione di complementi d'arredo e nella personalizzazione di abiti attraverso il ricamo, l'uncinetto recuperando la tradizione sartoriale locale. Il potenziale straordinario delle giovani donne della favela diventa motore di sviluppo della comunità locale, che cresce non solo in termini di miglioramento economico ma anche di valorizzazione del ruolo femminile. Tra i prestigiosi partner commerciali di Coopa-roca vi sono i fratelli Campana, Tord Boontje, Lacoste, Citroen, Lacroix, Puma.

Coopa-roca was started up in last century '80s by some craftswomen skilled in the decoration of complementary furnishing as well as in the personalization of women's clothing by means of embroidery and crochet, thus resuming the local dressmaking tradition. The extraordinary potential of the Favela young women becomes the driving force of the local community's development in terms both of economical improvement and enhancement of women's role. Fratelli Campana, Tord Boontje, Lacoste, Citroën, Lacroix, Puma are among Coopa-roca prestigious trading partners.

www.coopa-roca.org.br • coopa-roca@coopa-roca.org.br
Favela Rocinha, Rio de Janeiro, Brasil • +55.21.24225305



The logo consists of a red rectangular box with the text "COOPERATIVA LOTTA" in white, bold, uppercase letters on the top line, and "CONTRO L'EMARGINAZIONE" in white, uppercase letters on the bottom line. The background of the entire page features a decorative pattern of light grey floral and geometric motifs.

Cooperativa Lotta contro l'Emarginazione dal 1980 progetta e gestisce interventi sociali innovativi, servizi di accoglienza e riabilitativi rivolti ad adolescenti e giovani, adulti in difficoltà, vittime della tratta, migranti, persone con disabilità, disagio mentale e problemi di tossicodipendenza. Interviene con progetti di comunità e di rete, promuovendo i diritti e il benessere. Ha sviluppato partnership significative nazionali e internazionali e ha realizzato diverse finanziate dalla Commissione Europea.

*The **Co-operative Lotta contro l'Emarginazione** since 1980 designs and manages social interventions and services for the physically and mentally disabled, for young people in difficult situations, for drug addicts, AIDS patients, foreign migrants and victims of trafficking of human beings. The Co-operative is engaged in community and network projects, promoting welfare conditions. In its 30 years of activity, the Cooperative developed a number of important partnerships with many Municipalities Thanks to European funds, the Co-Operative has implemented many initiatives over the years.*

www.cooplotta.org • info@cooplotta.org
via Felice Lacerra 124, Sesto San Giovanni, 20099 (MI) • +39.02.2400836



ESTER

European Social Technological Environmental Renewal

Associazione ESTER promuove le politiche sociali europee a livello locale, con particolare attenzione a quelle di genere, di pari opportunità e di antidiscriminazione; svolge attività di ricerca, di formazione e sensibilizzazione dei giovani in merito alla cittadinanza attiva; crea reti tra soggetti pubblici e del privato sociale; realizza progetti di cooperazione internazionale in collaborazione con organizzazioni locali.

***Ester Association** promotes European social policies at local levels, paying special attention to those concerning equal opportunities and discrimination; carries out research, training and awakening youths for active citizenship; establishes networks between public and private social bodies; realizes international cooperation plans collaborating with local organizations.*

www.ester.mi.it • info@ester.mi.it

P.za San Giorgio 2, Milano 20123 • +39.02.80582266

CRISTAL DE LUZ NELLA FAVELA ROCINHA, RIO DE JANEIRO, BRASIL
c/o Provincia di Milano - Palazzo Isimbardi - corso Monforte 35